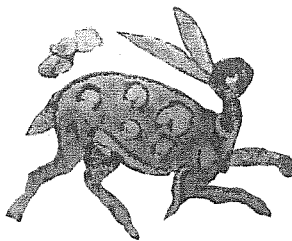


AYNADAMAR  
COLECCIÓN DE ESTUDIOS Y TEXTOS ÁRABES

I

EDICIÓN  
FERNANDO N. VELÁZQUEZ BASANTA  
ÁNGEL C. LÓPEZ Y LÓPEZ



CÁDIZ, 2002

DOS FORTALEZAS ANDALUSÍES DE LA ALGARBÍA MALAGUEÑA  
EN LA *NUFĀḌAT AL-ĪRĀB* DE IBN AL-JAṬĪB:  
TOLOX Y YUNQUERA

Virgilio MARTÍNEZ ENAMORADO

INTRODUCCIÓN

Con esta breve aportación pretendemos dar a conocer dos lugares de la Algarbía malagueña de los que se desconocía hasta ahora su grafía en lengua árabe: Tolox y Yunquera. Ambas localidades están situadas al occidente de Málaga y, al menos desde el siglo XV, forman parte de 'su tierra', tal como ocurría en época nazarí, en que se contaban entre los *ḥuṣūn* dependientes de la capital malacitana. La funcionalidad de los *ḥuṣūn* andalusíes en estos pequeños distritos campesinos era, entre otras, la de ordenar la tributación para integrar a sus alquerías dependientes en la fiscalidad general. De ahí la escasa relevancia poliorcética que suelen ofrecer estas fortificaciones, genéricamente denominadas *ḥuṣūn*.

En otra ocasión hemos defendido que la Sierra de las Nieves actuaba como elemento natural de delimitación entre las dos coras de *Tākurunnā* y *Rayya* a lo largo del período califal, de tal manera que mientras que Tolox y Ardite (*Ardīt*) pertenecían a *Rayya*, Yunquera y Jorox (*Šīraš*) debían integrarse en *Tākurunnā*<sup>(1)</sup>. Con la administración nazarí, tal reparto administrativo estaba completamente en desuso, pues el sistema de las coras pereció con el Califato. Si damos crédito al testimonio jaṭībiano que a continuación presentamos, en el siglo XIV la fortaleza de Yunquera pertenecía a la jurisdicción de la ciudad de Málaga. Periclitado el sistema de coras desde el siglo XI, la integración de esos distritos campesinos en unidades administrativas superiores pasa por distintas fases que la arqueología deberá ir detectando, pues los datos historiográficos por sí solos son incapaces de resolver una problemática de enorme importancia para llegar a comprender el paisaje —o mejor, los paisajes— andalusíes y la intervención que sobre ellos hizo el hombre a lo largo del Medioevo andalusí.

---

(1) V. MARTÍNEZ ENAMORADO, *La formación de al-Andalus en tierras malagueñas (siglos VIII-X)*, Diputación de Málaga (en prensa).

Aquí presentamos dos referencias que hemos hallado en fuentes árabes sobre estos dos *huṣūn* de la región occidental malagueña (*al-Garbiyya*)<sup>(2)</sup>. Aunque se trata de sendos topónimos con una etimología evidentemente prearábica, el conocimiento de su grafía, primera constancia escrita de la que disponemos, ayuda considerablemente a establecer su origen.

La información se contiene en la *Nufādat al-ŷirāb* de Ibn al-Jaṭīb, obra compuesta durante el exilio magrebí de su autor y que constaba de tres volúmenes de los cuales se conocen el segundo y el tercero, editados por Aḥmad Mujtār al-'Abbādī y Sa'adiyya Fāgiya, respectivamente<sup>(3)</sup>. Se trata de una de las obras de Ibn al-Jaṭīb con una prosa 'más llana y comprensible'<sup>(4)</sup>, libro de viajes, seguramente 'uno de los últimos, el penúltimo, de los desorbitados libros' del polígrafo de Loja<sup>(5)</sup>, algunos de cuyos pasajes fueron utilizados por E. García Gómez de manera magistral para componer su *Foco de antigua luz sobre la Alhambra*<sup>(6)</sup>, en una interpretación que ha sido parcialmente corregida por Á.C. López y A. Orihuela<sup>(7)</sup>. En cualquier caso, como fuente histórica, la *Nufāda* contiene una valiosísima información para la época que tiene a Ibn al-Jaṭīb como protagonista indiscutible de la política granadina<sup>(8)</sup>, testimonios que, salvo excepciones, no han sido especialmente considerados por la historiografía reciente.

Ambos pasajes analizados en esta breve contribución se complementan, pues vienen a confirmar el interés que mostró Muḥammad V por controlar el

(2) Sobre la Algarbía malagueña, V. MARTÍNEZ ENAMORADO, "La Algarbía como realidad geohistórica en época andalusí. Análisis del poblamiento rural", *I Jornadas Arqueológicas de Coín y la comarca de la Algarbía (Coín, enero de 2000)*, ed. J.A. Martín Ruiz (en prensa).

(3) IBN AL-JAṬĪB, *Nufādat al-ŷirāb fī 'ulālat al-igtirāb*, vol. II, ed. A. Mujtār al-'Abbādī y revisado por 'Abd al-'Azīz al-Ahwānī, Casablanca 1985; *Nufādat al-ŷirāb fī 'ulālat al-igtirāb*, vol. III, ed. S. Fāgiya, Casablanca 1989. En el caso de los dos topónimos que nos ocupan, Yunquera figura en el segundo volumen y Tolox lo hace en el tercero.

(4) En palabras de E. MOLINA LÓPEZ, *Ibn al-Jatib*, Granada 2001, p. 190.

(5) M.<sup>ª</sup>J. VIGUERA MOLÍNS, "Ibn al-Jaṭīb visita el monte de los Hintāta", *Homenaje al Prof. José María Fórneas Besteiro*, 2 vols, I, Granada 1994, p. 645.

(6) *Foco de antigua luz sobre la Alhambra desde un texto de Ibn al-Jaṭīb en 1362*, Madrid 1988.

(7) Á.C. LÓPEZ LÓPEZ & A. ORIHUELA UZAL, "Una nueva interpretación del texto de Ibn al-Jaṭīb sobre la Alhambra en 1362", *Cuadernos de la Alhambra*, XXVI (1990), pp. 121-144.

(8) Sobre esta obra, además de la bibliografía citada en las notas anteriores, vid. el completo trabajo de M.<sup>ª</sup>J. VIGUERA MOLÍNS, "Ibn al-Jaṭīb visita el monte de los Hintāta", pp. 645-659, y la información proporcionada por esta investigadora.

occidente malagueño y la Serranía de Ronda<sup>(9)</sup>. Por un lado, sabemos que una vez instalado en Ronda adonde llegó desde Fez en šawwāl del 762/agosto de 1361, Muḥammad V nombró varios cargos en la comarca serrana, a la espera de poder recuperar su trono de la Alhambra<sup>(10)</sup>. A este período en concreto se ha de referir la primera de las noticias, relativa a la toma de Yunquera y al nombramiento de su alcaide. Posteriormente el destronado sultán, con el apoyo de contingentes meriníes, realizó diversas algaras para recuperar otros varios emplazamientos, con ánimo de que se ampliase el número de adeptos a su causa. En esa labor le auxilió el rey castellano Pedro I, con lo que las tropas granadinas del rey bermejo Muḥammad VI sufrieron derrota en Belillos. En yūmādā del 763/febrero de 1362 Muḥammad V se reunió otra vez con el monarca castellano con la intención de atacar Iznájar y Coria. Una vez que se produjo la toma de ambas plazas, la desmesurada ambición que exhibió Pedro I por quedarse con ellas motivó la deserción del que por entonces ya se hacía llamar al-Ganī bi-llāh. La toma de Málaga se antojaba como el gran objetivo de Muḥammad V y para ello realizó una incursión por la Algarbía malagueña en la que fue ganando el apoyo de los *huṣūn*<sup>(11)</sup> de la comarca. Una a una, estas fortalezas con sus poblaciones se fueron sumando a la causa del hijo de Yūsuf I: Cañete la Real (*hiṣn Qanniṭ*), castillo de Turón (*taḡr al-Tūrūn*), Ardales (*hiṣn*

(9) Para el análisis de estos hechos conviene consultar la reciente y cabal síntesis de F. VIDAL CASTRO, "Historia Política", en M.<sup>ª</sup>J. Viguera Molins (coord.), *El Reino nazarí de Granada (1232-1492). Política. Instituciones. Espacio y Economía*, vol. VIII-3 de la Historia de España de Menéndez Pidal dirigida por J.M. Jover Zamora, Madrid 2000, pp. 47-248, particularmente 136-137.

(10) IBN AL-JAṬĪB, *al-Lamḥa al-badriyya fī l-dawla al-naṣriyya*, ed. Muḥibb al-Dīn al-Jaṭīb, El Cairo 1954; 3<sup>a</sup> ed. Muḥibb al-Dīn al-Jaṭīb, Beirut 1978, pp. 114-115 y 126; trad. *Historia de los Reyes de la Alhambra. El resplandor de la luna llena (al-Lamḥa al-badriyya)*, estudio preliminar por E. Molina López, trad. e introducción de J.M. Casciaro Ramírez, Granada 1998, pp. 127-128 y 141-142; AL-MAQQARĪ, *Nafḥ al-tīb min guṣn al-Andalus al-raṭīb*, ed. Ihsān 'Abbās, 8 vols., Beirut 1968, V, 89-90; AL-MAQQARĪ, *Azhār al-riyād fī ajbār 'Iyād*, ed. Sa'īd Ahmad A'rāb, Muḥammad b. Tāwīt y otros, 5 vols., Rabat 1978-1980, I, 208-209.

(11) IBN AL-JAṬĪB, *al-Iḥāta fī ajbār Garnāta*, 4 vols., vol. II, ed. Muḥammad 'Abd Allāh 'Inān, El Cairo 1974, p. 30; *Lamḥa*, pp. 129 y 147 de la traducción; AL-MAQQARĪ, *Azhār al-riyād*, I, 209. La fuente que proporciona más información sobre esta campaña es, con diferencia, la *Nuḡādat al-yīrāb*, III, 115-119, donde se relata con cierto detallismo los castillos que fueron conquistados. Sobre estos destacados acontecimientos, M.<sup>ª</sup>I. CALERO SECALL & V. MARTÍNEZ ENAMORADO, *Málaga, ciudad de al-Andalus*, Málaga 1995, pp. 365-368; V. MARTÍNEZ ENAMORADO, *Un espacio de frontera. Fortalezas medievales de los valles del Guadaleba y del Turón*, Málaga 1997; Ídem, "Una propuesta de identificación para una fortaleza de la tierra de Málaga, el castillo de Osunilla (*hiṣn al-Munṣar/al-Munṣāt*)", *Estudios sobre Patrimonio, Cultura y Ciencia Medievales*, II (2000), pp. 139-147.

*Fardāliš*)<sup>(12)</sup>, El Burgo (*ḥiṣn Burguh*), Casarabonela (*ḥiṣn Qaṣr Bunayra*), Coín (*ḥiṣn Dakwān*), Cártama (*ḥiṣn Qartama*), Tolox (*ḥiṣn Tuluṣ*), Mijas (*ḥiṣn Miḡīṣ*) y Osunilla (*al-Manṣat*)<sup>(13)</sup>. Entonces, la entrada en la ciudad de Málaga no tuvo mayor dificultad, contándose para ello con un multitudinario apoyo popular.

### 1. *ḤIṢN UNKAYRA-UNKĪRA/YUNQUERA*

Los datos de que disponemos sobre el castillo de Yunquera son exiguos. No hay referencias escritas para la etapa estrictamente andalusí, pero cuenta con un volumen de información bastante superior para el período posterior a la conquista, como se refleja en una monografía dedicada básicamente al proceso repoblador (siglos XV y XVI)<sup>(14)</sup>, en la que destaca la abundancia de microtoponimia medieval, ya sea de origen árabe<sup>(15)</sup>, ya de origen romance<sup>(16)</sup>. Tradicionalmente se da por aceptado que la localidad de Yunquera de Henares debe su nombre al grupo de mozárabes malagueños huidos en el siglo XII, tras la expedición de Alfonso I (1125-1126), de sus respectivos lugares de origen para instalarse en el valle del Tajo, en el lugar de la Huerta de Valdecarábanos, a través de una donación de Alfonso VII. En esa área los repobladores tenderían a reproducir su toponimia de origen, y así, en esta región de la Marca Media, se conserva el topónimo Málaga<sup>(17)</sup>.

(12) Sobre las fortalezas de Cañete, Ardales y Turón, V. MARTÍNEZ ENAMORADO, *Un espacio de frontera...*, pp. 44-73 y 93-110.

(13) Sobre la fortaleza de Osunilla, V. MARTÍNEZ ENAMORADO, "Una propuesta de identificación para una fortaleza de la tierra de Málaga...".

(14) N. CABRILLANA CIÉZAR, *Moriscos y cristianos en Yunquera*, Málaga 1994.

(15) Como Almarche (*al-Marḡ*), Animira (*ʿAyn ʿĀmira*), puerto de los Almogábares (*al-Muwawar*), Alhovera (*al-Huwwāra*), Alfaguara (*al-Fawāra*), Algalaque, Ardazadón (*Ard al-Ṣaʿdūn*), Calafataher, Alays, Gibralkanut (*Yabal al-Qanūt*), Çofrira (*Ṣujayra*), Exnyt Algavara (*al-Sanad al-Gubār*), Alcudeyt, Algarayun (*al-Gār al-ʿuyūn*), Almotroto, Aydahed (*ʿAyn al-ahad*) y otros topónimos más, de los que ocasionalmente en la documentación manejada se ofrece su versión castellana.

(16) Como Porticate, Planos, Polpit, Pereila, Partinas, Xubar, Fontanilla y otros topónimos más. Ambas relaciones constituyen un conjunto toponímico de enorme interés que estamos estudiando en la actualidad.

(17) Sobre ello, J. CEPEDA ADÁN, *Notas para el estudio de la repoblación en la zona del Tajo. Huerta de Valdecarábanos*, Valladolid 1955; N. CABRILLANA CIÉZAR, *Moriscos y cristianos en Yunquera*, p. 18. No obstante, interesa observar que estos mozárabes de los montes malagueños, algunas de cuyas comunidades se hallaban insertas en los medios sociales de grupos beréberes fuertemente tribalizados, vienen a reproducir comportamientos sólidamente aceptados por las comunidades de linaje, entre ellos, uno tan característico como la reduplicación del nombre originario, *Unkayra/Yunquera* en este caso. Sobre ello, D.M. HART, "Segmentary

El lugar de Yunquera pertenece a la Algarbía malagueña, integrándose en lo que se conoce con la denominación genérica de 'tierra de Málaga'<sup>(18)</sup>. Se sitúa al pie del importante macizo de la Sierra de las Nieves, a una altura de 681 m. Su emplazamiento, sobre un travertino, viene a coincidir con la de buena parte de los asentamientos de la región occidental malagueña, en lo que es un patrón de poblamiento bastante repetido en toda el área occidental malacitana<sup>(19)</sup>: alquería fortificada (*hiṣn*), emplazada sobre tobas calcáreas con perímetro irrigado que se extiende a sus pies.

El topónimo Yunquera se integra en el campo semántico de los derivados del vocablo de origen latino *juncu* = junco. Por tanto haría referencia a la existencia de un juncal en las inmediaciones del río Planos.

El comportamiento de esa j- inicial ofrece en la toponimia latino-mozárabe un triple registro, estudiado por Chavarría Vargas con ocasión de su análisis pormenorizado del topónimo de la Axarquía de Málaga *Juncares*<sup>(20)</sup>. Un primer registro sería el del mantenimiento de la consonante inicial en forma de /y/, como parece corresponder a la transcripción castellana moderna de 'Unkayra/Unkīra'. En un segundo grupo, más conservador, se mantiene la j- inicial sin variación (Aljuncar o Juncaril, por ejemplo). Finalmente la tercera de las formas, que es la más evolucionada, se caracteriza por la pérdida de la consonante inicial, como pueden ser los casos de *Unclillos*, mozarabismo de Toledo, o *Unqueira*, mozarabismo de la Alpujarra de Granada<sup>(21)</sup> y Mallorca. Esta última es la forma que tenemos atestiguada con raíz árabe para la Yunquera malacitana, *Unkayra/Unkīra*. Estima Alarcos<sup>(22)</sup> que a partir de estos ejemplos no

systems and the role of 'five fifths' in tribal Morocco", *Islam in tribal societies*, ed. A.S. Ahmad y D.M. Hart, Londres 1986, pp. 66-105.

(18) Sobre el alfoz malagueño en el período tardonazarí, vid. J.E. LÓPEZ DE COCA CASTAÑER, *La tierra de Málaga a fines del siglo XV*, Granada 1977.

(19) V. MARTÍNEZ ENAMORADO, *La formación de al-Andalus en tierras malagueñas (siglo VIII-X)*, en prensa.

(20) J.A. CHAVARRÍA VARGAS, *Contribución al estudio de la toponimia latino-mozárabe de la Axarquía de Málaga*, Málaga 1997, p. 139, y la bibliografía citada. El topónimo Juncares debió de ser relativamente frecuente en la geografía malagueña; por ejemplo, se conoce un despoblado andalusí en Coín llamado así; vid. F. GUILLÉN ROBLES, *Historia de Málaga y su provincia*, Málaga 1874, p. 261.

(21) Se registran dos alquerías alpujarreñas que responden a este topónimo, ambas en la *tā'a* de Ugíjar: *Unqueyar*, encima de la confluencia de los ríos Picena y Laroles, con grafía alternativa de *Unqueira*, e *Ynqueyra*, al sur de Ugíjar; vid. C. TRILLO SAN JOSÉ, *La Alpujarra antes y después de la Conquista Castellana*, Granada 1994, p. 138.

(22) E. ALARCOS LLORACH, "Resultado de Ge/i en la Península", *Archivum*, IV (1954), pp. 330-342.

se puede demostrar el fenómeno de la pérdida de las /j-/ inicial, ya que en la mayoría de los casos se presenta como intervocálica al ir precedida del artículo /al-/. Por su parte, Galmés<sup>(23)</sup> considera que se dan dos tendencias en la evolución de las lenguas romances en este aspecto, una, mayoritaria, más conservadora en el mantenimiento de la j- inicial y otra más progresiva hacia su pérdida. En este caso se comprueba la asunción de la tendencia más avanzada, si bien no es posible asegurar un predominio absoluto de la misma, como queda atestiguado por la reaparición en la forma castellana de la forma más conservadora, Yunquera. Su pervivencia demuestra que ninguna de las dos formas terminó por imponerse definitivamente. Por lo que respecta al diptongo /ay/, su desaparición en la forma castellana es lo frecuente, como ocurre en este caso<sup>(24)</sup>.

El topónimo aparece plenamente fosilizado en Yunquera, sin apenas variaciones constatadas<sup>(25)</sup>, incluso en alguna de las *nisbas* de moriscos conocidas<sup>(26)</sup>. Sin embargo contamos con otra grafía alternativa, en este caso la transcripción castellana del término según era pronunciado por los mudéjares, sumamente reveladora sobre este topónimo. En un documento de delimitación del alfoz yunquerano se emplea la expresión *Fadīn Aloquera*<sup>(27)</sup> para referirse a un lindero. Resulta curioso comprobar cómo en este caso el vocablo árabe *faddān*<sup>(28)</sup> (con imela *faddīn*) sirve para demarcar términos, por lo que se

(23) A. GALMÉS DE FUENTES, *Dialectología mozárabe*, Madrid 1983, pp. 81-84 y 194-195.

(24) En un lugar de la tierra de Yunquera, Pereila, que es nombre de un arroyo, se mantiene el rasgo arcaizante del diptongo /ey/.

(25) En una fuente castellana temprana, en la que los topónimos están bastante alterados, aparece bajo la forma Yunquera, sin transformación alguna, al igual que Tolox; vid. M. GASPAR REMIRO, "Presentimiento y juicio de los moros españoles sobre la caída inminente de Granada y su reino en poder de los cristianos", *Revista del Centro de Estudios Históricos de Granada y su Reino*, nº 3, tomo I (1911), p. 153.

(26) En la segunda mitad del siglo XVI, se tiene constancia de un morisco de Istán que era llamado Alonso Yunqueri; vid. N. CABRILLANA CIÉZAR, *Marbella en el Siglo de Oro*, Granada 1989, pp. 147, 150 y 159; no obstante Cabrillana ofrece grafía alternativa de Yunqueire.

(27) *Faddīn al-Unkīra* sería la transcripción del topónimo en árabe. Curiosamente, en este caso concreto el término al-Onquera/Yunquera presenta el artículo.

(28) En los tratados agronómicos árabes su significado es de tablar cultivado, sin más, equiparándose a *hawḍ*; vid. L. BOLENS, *Agrónomos andaluces de la Edad Media*, Granada 1994, p. 285. En documentación castellana malacitana, la asimilación con 'haza' se presenta clara: «[...] e salyendo del se hizo otro mojon e de alli sube al recuesto, arriba derecho a la syerra del Bermejál e llegó a otro mojon que llega a un palmar donde se llama Fady Alhazfon, que quiere desir la haça de Laçe (i)»; vid. J.E. LÓPEZ DE COCA CASTAÑER, *La tierra de Málaga a fines del siglo XV*, p. 554, doc. 50.

confirmaría ese valor similar al de 'alfoz', y, por tanto, con el significado de 'la tierra de Yunquera'<sup>(29)</sup>, coincidente con el valor que se le da en el Libro de Repartimiento de Ronda<sup>(30)</sup>. Independientemente de esta circunstancia, el documento sirve para comprobar la pronunciación en árabe del topónimo que habría perdido la diptongación, a pesar de que en la *Nufāda* aparece vocalizado con la forma /ay/. Por tanto, parece ser que su pronunciación tardía sería *Unkīra*.

La grafía árabe la tenemos constatada en sucesos históricos del siglo XIV. Nos referimos al episodio recogido por Ibn al-Jaṭīb en la *Nufādat al-ḡirāb*, complementario de aquel otro contenido en esta misma obra, en su tercer volumen, sobre la recuperación del trono perdido por parte del sultán nazarí Muḥammad V<sup>(31)</sup>. Si en el tercer volumen se mencionan nueve *ḥuṣūn* de la Algarbía malagueña, sin que entre ellos figure Yunquera, en este pasaje de la misma obra sólo aparece una de las fortalezas, en el camino de Ronda a Antequera, aunque incluida en el alfoz o tierra de Málaga. Como hemos explicado con anterioridad, entendemos que se trata de dos pasajes referentes a dos sucesos distintos, pues en el título del capítulo Ibn al-Jaṭīb se encarga de aclarar que el relato que a continuación va a proporcionar se refiere a la «travesía del sultán Muḥammad V destronado [desde el Magreb] hasta al-Andalus» (*'ubūr al-sultān Muḥammad al-Jāmis al-majlū' ilā l-Andalus*)<sup>(32)</sup>. Frente a la prolijidad a la hora de mencionar hitos topográficos de la parte occidental malagueña del tercer volumen, en este otro el polígrafo granadino se limita a reseñar únicamente el de *ḥiṣn Unkayra*, seguramente porque la expedición del sultán tenía como objetivo este emplazamiento y ningún otro más, en el camino desde Ronda, capital de los dominios meriníes en al-Andalus, hacia Antequera.

No se deben presentar dudas a la hora de identificar ese castillo de *Unkayra* con Yunquera, de la que no contábamos con noticias en época andalusí. Su ausencia en el relato de los *ḥuṣūn* de la Algarbía del tercer volumen puede deberse

(29) «[...] E luego se sigue derecho a un çerrillo que tiene encima un mojón de piedras, donde solía sienpre estar un hacho de Yunquera, que se llama en arávigo Fadin Aloquera»; vid. J.E. LÓPEZ DE COCA CASTAÑER, *La tierra de Málaga a fines del siglo XV*, p. 531.

(30) «[...] fasta un çerro que dixieron los moros que se dize en arávigo Fadin Alfotoy, que quiere desyr las tierras de Fotoy, que está antes del rio de Hozgargante»; vid. M. ACIÉN ALMANSA, *Ronda y su Serranía en tiempos de los Reyes Católicos*, 3 vols., Málaga 1979, III, 682-683.

(31) M.<sup>a</sup>I. CALERO SECALL & V. MARTÍNEZ ENAMORADO, *Málaga, ciudad de al-Andalus*, pp. 284 y 365-367.

(32) *Nufādat al-ḡirāb*, II, 285.



precisamente a los hechos anteriormente ocurridos, con la 'pacificación' de este distrito, que hizo innecesaria la posterior intervención del sultán. Éste es el pasaje en cuestión:

«Dio alcance [el sultán] al resto del ejército meriní (*ḡayš al-marīnī*) y a quien se había demorado de su gente en las afueras de Ronda (*bi-zāhir Runda*). Salió hacia los alfoques de Antequera (*aḥwāz Antiqayra*) con un pequeño ejército de musulmanes (*ḡuwayš min al-muslimīn*) y se sometió a su obediencia (*tā'a la-hu*) el castillo de Yunquera, uno de los castillos pertenecientes a Málaga (*ḥiṣn Unkayra min al-ḥuṣūn al-mansūba ilā Mālaqa*). Destituyó a su alcaide (*qā'id*) y puso en él a un personaje de los caballeros (*al-jayl*) en quien confió [el control de la fortaleza]»<sup>(33)</sup>.

Además de que se trata de la primera y única mención hasta el momento del lugar de Yunquera en las fuentes árabes, destaca asimismo por las implicaciones políticas que deja traslucir. La primera medida que adopta el sultán cuando toma este enclave es la destitución de su alcaide, cuya actuación debía estar demasiado comprometida con el enemigo. Esa potestad del sultán demuestra la importancia que tenía la alcaldía de los castillos, nombrados en muchos casos directamente por el sultán. Además, la mención del lugar es sumamente indicativa sobre su significación en el camino entre Ronda y Antequera, una vez que el trayecto natural, por Teba, había quedado interrumpido por la conquista en 1330 de este lugar. La comunicación entre estas dos importantes ciudades nazaríes se establecería por las dos estaciones de El Burgo (*ḥiṣn al-Burguh*) y Yunquera (*Unkayra*) y desde ésta, por el piedemonte de las sierras Prieta (Casarabonela/*Qaṣr Bunayra*) y Alcaparaín, hacia Álora (*Allura*), Jébar (*Šabar*) y Puerto del Asno hasta Antequera. Es parte del trayecto entre Málaga y Sevilla nombrado por al-Idrīsī en el que se recogen varios lugares, todos ellos ignotos por el momento, salvo *qaryat al-Burguh*<sup>(34)</sup>. Finalmente conviene insistir en la consideración de la fortaleza de Yunquera como parte integrante del alfoz malagueño, pese a su relativa distancia con respecto a la capital.

De la fortaleza de Yunquera apenas si queda el recuerdo de su nombre y poco más. Su localización bajo la actual iglesia parroquial, al occidente del

(33) *Nufādat al-ḡirāb*, II, 285-286.

(34) AL-IDRÍSĪ, *Uns al-muḥay wa-rawd al-furayf*, ed., trad. y estudio crítico con anotaciones de J. Abid Mizal, *Los caminos de al-Andalus en el siglo XII según 'Uns al-muḥay wa-rawd al-furayf' (Solaz de corazones y prados de contemplación)*, prólogo de M.<sup>a</sup>J. Viguera Molíns, Madrid 1989, pp. 62 y 91 de la trad.; estudio n<sup>o</sup> 121A, 122, 134, 347 y 376. Los lugares próximos a Málaga citados son *wādī Ijtāna*, *qaryat Išnāgir*, *R.t.mān*, *Walma* y *Maḥallat Ḥabīb*.

núcleo urbano, se deduce a partir de las características de este emplazamiento sobre los llanos situados al norte y por encima del desnivel de la llamada calle de la Carnicería Vieja (LÁM: I). La muralla debía de recorrer la acera derecha de la actual calle del Seminarista Duarte. En su extremo se abría una puerta que iniciaba el camino hacia Tolox. Y otra entrada en el extremo opuesto, de la cual ha quedado el topónimo árabe fosilizado en Jandaque ([*Bāb*] *al-Jandaq* = [puerta de] el barranco o foso). De la vulnerabilidad poliorcética de la fortaleza da cumplida cuenta su rápido abandono, a pesar de ser zona con importante presencia de población mudéjar, y su sustitución para las labores defensivas por un torreón próximo, que todavía hoy domina la villa de Yunquera<sup>(35)</sup>.

El testimonio de la conquista del lugar por los Reyes Católicos, recogido por Hernando del Pulgar<sup>(36)</sup>, viene a resaltar la escasa relevancia de este lugar en el contexto de la comarca. Tras la conquista de Coín, el 25 de abril de 1485, se esperaba que el Rey Fernando acometiese la toma de Málaga. Pero no fue así, pues las huestes retomaron el camino de Antequera para dirigirse, vía Teba, a Ronda. El asedio de Ronda no se prolongó mucho tiempo y el 22 de mayo, tras la toma del Arrabal, don Fernando entra en la ciudad. Este hecho ocasionó una ola de temor entre los habitantes de las alquerías y castillos de la Serranía que se plasmó en la rendición inmediata de esas plazas. Una de las que se rinden por capitulación es la de Yunquera, lo que permite a sus pobladores conservar la religión y las haciendas. El nombramiento de los delegados del nuevo poder no se hizo esperar. Sabemos que el primer alcaide del castillo de Yunquera fue Diego de Barrasa, quien se mantuvo en el cargo hasta el año 1498. Pero también los musulmanes van a mantener su propio representante en la persona de Hacén Albite, nombrado por los Reyes alguacil de Yunquera. Seguramente este personaje fue el encargado de pactar la entrega de la fortaleza, de acuerdo con la preeminencia otorgada por la autoridad castellana que le concedió 40 fanegas de trigo y 50 de cebada para el mantenimiento de su familia<sup>(37)</sup>.

---

(35) Recientemente restaurado, fue descrito en bibliografía moderna por primera vez por M. RIU RIU, "Nuevos temas de arqueología medieval andaluza", *Estudios de Historia y de Arqueología Medievales*, II (1982), p. 98.

(36) H. DEL PULGAR, *Crónica de los Reyes Católicos*, vol. II: *Guerra de Granada*, ed. y estudio J.M. Carriazo, Colección de Crónicas Españolas, n° VI, Madrid 1943, pp. 173 y 175.

(37) N. CABRILLANA CIÉZAR, *Moriscos y cristianos en Yunquera*, p. 27.

## 2. *HİŞN TULUŞ/TOLOX*

Tolox se emplaza en el piedemonte oriental de las Sierra de las Nieves o de Tolox, antiguamente llamada Sierra Blanquilla<sup>(38)</sup> y Sierra Pynlerla<sup>(39)</sup>, a 315 m. de altura. Su identificación con alguno de los Torrox (*Ṭurruš*) de la *fiṭna* de Ibn Ḥafṣūn ha constituido un error recurrente en la bibliografía decimonónica y de la pasada centuria desde que Dozy hizo esta propuesta<sup>(40)</sup>. La lectura que se ha realizado del topónimo, del que no se disponía de grafía árabe, ha llevada a integrarlo en el grupo de los *Ṭurruš*, aunque el étimo nada tenga que ver con los Torrox de las crónicas de la revuelta ḥafṣūnī<sup>(41)</sup>. El error llega hasta nuestros días, y así M. Acién Almansa ha identificado Tolox con el lugar de nacimiento de Muḥammad ibn Abī 'Amir, Almanzor<sup>(42)</sup>.

(38) Así denominada por L. MÁRMOL CARVAJAL, *Historia del Rebelión y Castigo de los Moriscos*, B.A.E., t. XXI, vol. I, Madrid 1946, p. 342: «Encima de la villa de Tolox, que es de la Hoya de Málaga, cuatro leguas de la mar, está la sierra Blanquilla, más alta que otra del reino de Granada fuera de Sierra Nevada; en la cual están las fuentes de tres ríos. El uno es río Verde que, como dijimos en la descripción de Marbella, corre hacia aquella parte. El otro llaman río Grande, salen entre Tolox y Yunquera, y por bajo de Alozaina pasa a Casapalma; y juntándose con el río que baja de Álora va a entrarse en la mar, una legua a poniente de Málaga, junto a Churriana».

(39) Contamos con la traducción y traslado de una escritura árabe que estaba en poder de la villa de Tolox, en la que se señala que la sierra de las Nieves, denominada sierra Blanca, y «conocida por la Syerra Pinerla», se integra en las dependencias de esta localidad, argumento que empleará la ciudad de Málaga en su favor en el pleito que tenía con Ronda por el aprovechamiento de esos pastos; vid. J.E. LÓPEZ DE COCA CASTAÑER, *La tierra de Málaga a fines del siglo XV*, pp. 596-597, doc. 94. En este documento se resalta la relevancia del aprovechamiento de la montaña por los distritos de las distintas localidades situados en altura, situación que no es, desde luego, nueva a finales del siglo XV, pues esta sierra estaba ya adscrita a esta fortaleza de Tolox desde tiempo bastante anterior.

(40) R. DOZY, *Historia de los musulmanes de España*, vol II: *Cristianos y renegados*, reed. de la de 1861, Madrid 1984, pp. 265-269. Han seguido a este historiador, entre otros, F.J. SIMONET, *Historia de los mozárabes de España*, Madrid 1897-1903, pp. 519, 582, 588 y 589; F. REQUENA, "Castillos de Umar ibn Hafsun. Segunda línea defensiva de Bobastro", *Boletín de la Asociación Española de Amigos de los Castillos*, LXII (1968), pp. 263-284, quien considera este castillo dentro de la retaguardia defensiva de la ciudad de Bobastro.

(41) Sobre estos *Ṭurruš*, V. MARTÍNEZ ENAMORADO, "El Medioevo. Entre dos sistemas: islamización y castellanización", en E. GARCÍA ALFONSO & V. MARTÍNEZ ENAMORADO & A. MORGADO RODRÍGUEZ, *El Bajo Guadalteba (Málaga): espacio y poblamiento. Una aproximación arqueológica a Teba y su entorno*, Málaga 1995, pp. 259-263; Ídem, "La terminología castral en el territorio de Ibn Ḥafṣūn", *I Congreso Internacional Fortificaciones en al-Andalus (Algeciras, 1996)*, Algeciras 1998, pp. 59-63.

(42) M. ACIÉN ALMANSA, "Málaga Musulmana (siglos VIII-XIII)", *Historia de Málaga*, 2 vols., Málaga 1994, vol. I, 215.

La única mención de la que tenemos constancia de Tolox se contiene nuevamente en la *Nufādat al-ŷirāb* de Ibn al-Jaṭīb. El lugar es citado a propósito de los sucesos relativos a la recuperación del trono por el sultán Muḥammad V en el año 763/1362. Su mención junto con otros de los castillos, los más destacados por entonces, de la Algarbía malagueña refleja la existencia de un distrito castral de cierta significación. De repetirse la práctica llevada a cabo por Muḥammad V en *Unkayra*/Yunquera, a la conquista de la plaza debió de suceder la fulminante destitución de su alcaide (*qā'id*) y el inmediato nombramiento de un sustituto, designado personalmente por el sultán.

El origen del topónimo pertenece claramente al sustrato prelatino. Etimológicamente forma parte del grupo de los orónimos preindoeuropeos, en el que se integran, entre otros, nombres de lugar como Tolosa, Toulouse, etc.<sup>(43)</sup>. Por tanto, se trata de un topónimo meramente descriptivo de una realidad natural. Éste es el texto de la *Nufāda* en el que aparece el topónimo *Tuluš*:

«Y el sultán se puso en marcha seguido de una muchedumbre, y la gente acudía [a ver pasar el cortejo], y se sometieron las célebres fortalezas (*ḥuṣūn*) [de la Algarbía de Málaga] como Coín (*Dakwān*), Cártama (*Qartama*), Tolox (*Tuluš*), Mijas (*Miḡīš*)<sup>(44)</sup> y Osunilla (*al-Munšāt*)<sup>(45)</sup>. Tras la resistencia de dos o tres días de asedio [por parte de quienes estaban] en las alcazabas (*qīṣab*), apretó el cerco para conseguir que se rindieran»<sup>(46)</sup>.

Nada volvemos a saber en fuentes árabes del castillo de Tolox. Sin embargo se da como extraída de crónicas en lengua árabe la referencia a los sabrosos higos toloxíes, según confirma F.J. Simonet<sup>(47)</sup>. Es cierto, por otro lado, que la *nisba tulušī* aparece igualmente en alguna documentación bajomedieval

(43) I. HUBSCHMID, "Toponimia prerromana", en *Enciclopedia Lingüística Hispánica*, I, ed. M. Alvar et alii, Madrid 1960, pp. 445-493. Véase la pintoresca propuesta de J.H. XAVARINO, *Las raíces de Iberia en la toponimia de España y Portugal (I). Málaga Primitiva. Estudio de toponimia prerrománica*, Málaga 1995, pp. 54-57.

(44) Sobre la oscilante grafía árabe de Mijas, vid. V. MARTÍNEZ ENAMORADO, "Una propuesta de identificación para una fortaleza de la tierra de Málaga...", pp. 140-141.

(45) En el texto editado, entre los topónimos *Miḡīš* y *al-Munšāt* no se aprecia la presencia de la conjunción coordinante copulativa árabe /wāw/, lo que ha de achacarse, estamos seguros, a un error en la transcripción del manuscrito.

(46) *Nufādat al-ŷirāb*, III, 118.

(47) «Cerca de Dacuan estaba [...] Tolox, hoy del mismo nombre, celebrado por sus higos llamados toloxíes o tillixíes»; vid. F.J. SIMONET, *Descripción del Reino de Granada bajo los naseritas, sacada de los autores árabes y seguida del texto inédito de Mohammed Ebn Aljathīb*, Madrid 1860, p. 82. También F. GUILLÉN ROBLES, *Historia de Málaga y su provincia*, p. 261.

castellana, particularmente en Libros de Repartimiento de lugares próximos a Tolox<sup>(48)</sup>.

Durante la conquista reaparece el topónimo, mencionado por los cronistas castellanos, si bien alguna de las noticias es de dudosa adscripción al lugar<sup>(49)</sup>. Durante la campaña de 1485, al poco de la caída de Ronda, la plaza de Tolox es tomada pacíficamente por las huestes cristianas. De acuerdo con las condiciones pactadas entre los musulmanes y los monarcas, comunes a las fortalezas y alquerías de toda la Algarbía malagueña, sus habitantes permanecerían como mudéjares<sup>(50)</sup>. El primer alcaide castellano, Sancho de Angulo, recibirá 30.000 maravedíes de salario. En 1495, fecha de su muerte, su viuda cobrará 15.000 maravedíes. Su hijo Álvaro de Angulo recibe la alcaidía con el mismo salario, que disminuirá en un 30% en 1496. Limitado a 6.666 maravedíes en 1498, ese mismo año terminará derribándose<sup>(51)</sup>. En 1488 Tolox había pasado junto con Guaro y Monda a la jurisdicción de la ciudad de Málaga, por privilegio concedido por los Reyes Católicos<sup>(52)</sup>. En la Institución de las parroquias y beneficios de la diócesis malacitana de 1505, Tolox figura como parroquia con su anejo de Yunquera<sup>(53)</sup>. En abril de 1509 la fortaleza de Tolox, junto con la de Monda, pasaba a formar parte de los dominios del marqués de Villena, desgajándose de la jurisdicción del Concejo de la ciudad de Málaga<sup>(54)</sup>.

(48) Por ejemplo, en el *Libro de Repartimiento de Casarabonela* bajo la forma *Toluxa*: «Díosele un çumacar que fue de Toluxa alinda con el Conçal»; vid. *Libro de Repartimiento de Casarabonela*, ed. F. Bejarano Pérez, Málaga 1974, fol. 65; A. ARECES GUTIÉRREZ, "Contribution au léxique arabo-andalou: un document roman de l'Andalousie orientale", *Hespéris-Tamuda*, XXI (1993), p. 17.

(49) Nos referimos particularmente al pasaje debido a J. Münzer en el cual se afirma que cuando el viajero germano salió de la ciudad de Málaga hacia Osuna pasó «por unos altísimos montes, como el Portalón y otros», topónimo éste de Portalón que el editor de esta obra relaciona con Tolox (tal vez, *Portum Tolox*); vid. J. MÜNZER, *Viaje por España y Portugal (1494-1495)*, nota introductoria y anotaciones al texto de R. Alba, Madrid 2002, pp. 150-151.

(50) H. DEL PULGAR, *Crónica de los Reyes Católicos*, vol. II: *Guerra de Granada*, ed. y estudio J. de Mata Carriazo, Colección de Crónicas Españolas, nº VI, Madrid 1943, p. 175.

(51) S. FERNÁNDEZ LÓPEZ, *Estudio y catalogación de las fortalezas medievales de la provincia de Málaga*, tesis doctoral inédita, Universidad de Málaga 1987, p. 462.

(52) J. VALLVÉ BERMEJO, "De nuevo sobre Bobastro", *Al-Andalus*, XXX (1965), p. 142, nota 11.

(53) F.J. SIMONET, *Descripción del reino de Granada...*, pp. 164-165.

(54) A. FRANCO SILVA, "Tolox y Monda: del Concejo de Málaga al Marquesado de Villena", en J.E. López de Coca Castañer (ed.), *Estudios sobre Málaga y el Reino de Granada en el V Centenario de la Conquista*, Málaga 1987, pp. 257-270.

Como ha quedado dicho, los vestigios de la fortaleza están enmascarados por el poblado caserío de la localidad, por lo que lamentablemente su restitución arqueológica se hace francamente difícil. De hecho, únicamente futuras intervenciones arqueológicas en el casco histórico de Tolox permitirán desvelar las auténticas dimensiones, fábrica y elementos poliorcéticos de este *hišn* (LÁM. II). Sin embargo, S. Fernández aporta algunos datos sobre su fisonomía: contaba con un único recinto con una entrada principal que miraba hacia el sur, el área más accesible del complejo defensivo, y su fábrica era de mampostería con piezas de considerable tamaño<sup>(55)</sup>.

\* \* \*

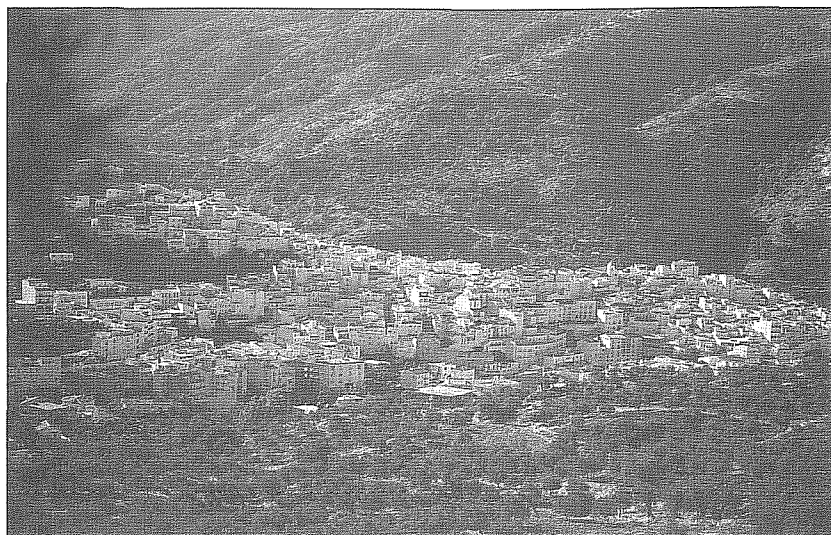


---

(55) S. FERNÁNDEZ LÓPEZ, *Estudio y catalogación de las fortalezas...*, p. 462.



LÁM. I. Vista panorámica de Yunquera



LÁM. II. Vista panorámica de Tolox

*Resumen*

Presentamos aquí el estudio de dos topónimos medievales de la región occidental malagueña o Algarbía: Tolox y Yunquera, que aparecen por primera y única vez en una misma fuente árabe, la *Nufādat al-ġirāb* de Ibn al-Jaṭīb, bajo las formas *Tuluš* y *Unkayra-Unkīra*, respectivamente.

*Palabras clave*

*Nufādat al-ġirāb*. Ibn al-Jaṭīb. Toponimia. Algarbía de Málaga. *Tuluš*/Tolox. *Unkayra*/Yunquera.

*Title*

«Two Andalusian fortresses of the Malaga Algarbia in *Nufādat al-ġirāb*, by Ibn al-Khaṭīb: Tolox and Yunquera».

*Abstract*

In this work we present the analysis linguistic and historic of two medieval toponyms in the Western area of Malaga (Algarbia): Tolox y Yunquera. They appear in the Arabic sources at the first time, in the chronicle *Nufādat al-ġirāb*, by Ibn al-Khaṭīb, with the form *Tulush* and *Unkayra-Unkīra*, respectively.

*Key words*

*Nufādat al-ġirāb*. Ibn al-Khaṭīb. Toponymy. Western area of Malaga (Algarbia). *Tulush*/Tolox. *Unkayra*/Yunquera.